

行政院國家科學委員會專題研究計畫 成果報告

重劃疆界：從喬伊斯小說中的贈予行為看禮物經濟與慾望經濟之糾葛

計畫類別：個別型計畫

計畫編號：NSC92-2411-H-002-035-

執行期間：92年08月01日至93年07月31日

執行單位：國立臺灣大學外國語文學系暨研究所

計畫主持人：黃宗慧

報告類型：精簡報告

處理方式：本計畫可公開查詢

中 華 民 國 93 年 11 月 3 日

行政院國家科學委員會專題研究計畫成果報告

計畫名稱:重劃疆界：從喬伊斯小說中的贈予行為看禮物經濟與慾望經濟之糾葛

計畫編號：NSC92-2411-H-002-035

執行期限：92年8月1日至93年7月31日

主持人：黃宗慧(台灣大學外國語文學系；e-mail: soeko@ccms.ntu.edu.tw)

計畫參與人員：陳宥廷(台灣大學外國語文學研究所碩士班研究生)
陳玉雲(台灣大學外國語文學研究所碩士班研究生)

一、中英文摘要及關鍵詞

中文摘要

喬伊斯的小說經常出現「贈予」這個子題，但是處理的方式卻不見得展現了人性中慷慨的德行；不管是《都柏林人》埃若比 故事中想 在市集買份禮物送給愛慕對象以證明他虔誠之愛的小男孩，還是 死者 裡企圖以金幣為禮遮掩與女僕間的不快並鞏固自己上流階級身份的男主角，喬伊斯對禮物經濟的呈現，很少浪漫地將送禮視為維繫人際和諧、信賴、情意，自動自發又完全利他的行為，反而比較接近德希達(Jacques Derrida)與布厄迪(Pierre Bourdieu)等人對禮物經濟的解構與批判——即認為禮物總有其算計甚至謀利的一面 總包含了送禮者想透過送禮行為回饋自己某種象徵性回禮的目的，只是大眾都共同以默契否認了禮物中算計的面向。但《尤利西斯》裡的布盧姆卻又被刻畫成不吝慷慨贈予的角色，這其中是否矛盾？還是透過喬伊斯所刻畫的，形形色色的禮物贈予行為，我們正可以觀察到禮物經濟與慾望經濟的糾葛？本計畫認為，禮物若總是有著利己的訴求，往往是因為送禮者在禮物上投資了許多慾望，送禮者有意或無意地將所認知的自我形象以及對對方形象的看法轉為符碼，加諸禮物之上，禮物因此承載了送禮者的慾望投射，也就夾帶了送禮者期待禮物能被接受認可、慾望能被滿足的目的性。在閱讀喬伊斯文本而觀得的這個基礎上，本計畫針對禮物經濟與慾望經濟之間的互動關係，探索了以下的問題：在哪些情況下我們特別會啟動這種慾望投資？禮物是否為重新定位送禮者與受禮者的關係而服務 類似一種重劃疆界的行為？因此是否當自我(ego)較脆弱時——自身的身份認同不穩定、對於與他人之關係缺乏確定感等等——主體特別會想採取贈予行為來重劃疆界？而以《尤利西斯》為例，面對妻子不忠、因此其做為丈夫的身份極不穩固的布盧姆，他送禮給妻子莫莉、女傭、秘密通信者瑪莎的行為，是否正是一一次次重劃自我與女性定位的嘗試？

英文摘要

Redrawing the Boundaries: From the Suspicious Acts of Giving in James Joyce's Texts to the Intricate Relation between the Gift Economy and the Economy of Desire

The motif of generosity appears at various points in James Joyce's texts but is not always dealt with in a laudatory way. Gabriel Conroy in "The Dead," for instance, patronizingly tips the servant a gold coin after their skirmish to confirm his social status. The narrator of "Araby," likewise, intends to find a gift for Mangan's sister in the bazaar so as to prove his devotion to her. Instead of celebrating generosity, Joyce seems to enjoy poking fun at the concept of generosity by laying bare the self-serving function of the gift. On the other hand, in *Ulysses*, Joyce depicts Leopold Bloom as one who is willing to help the needy, one who generously spends the majority of his money on gifts during the Bloomsday. Does Joyce's different presentations of gift-giving betray his self-contradiction? Or is it precisely through these different presentations that we can grasp the intricate relation between the gift economy and the economy of desire?

My recent study has been focusing on the gift economy in *Ulysses* to investigate Joyce's concepts of calculation and generosity. I find that Joyce's presentation of the gift economy not so much frustrates our expectation of genuine generosity as enables us to recognize the reason why gifts can hardly be disinterested: it is because the gift is invested with the donor's desire, specifically the desire to redraw the boundaries between the recipient and himself, that the act of giving is not immune from calculation. If in selecting and giving a gift, as Mark Osteen suggests, the giver necessarily projects both his sense of the recipient and his self-image onto the gift, then gift-giving can be considered a symbolic act which allows the giver to (re)define his relationship with the recipient and thereby to establish their identities as well.

Taking the Joycean gift economy as a point of departure, this research project explores thoroughly the relation between the gift economy and the economy of desire. I suggest that if we investigate the incentives which drive the subject to put the gift economy in motion, we will realize that the act of giving is motivated, most of the time, by the giver's attempt to redraw the boundaries between the self and the other. The obscene gift book Bloom obtains for Molly, for example, is encoded with his idea of her as a purchasable commodity and his own image as a cuckolded husband desiring for sexual gratification. The gift of garters for his servant Mary, likewise, is employed to express Bloom's ineffable desire to redefine their relationship as *more than* one between the master and the servant.

關鍵詞：喬伊斯、慾望經濟、贈予、禮物 (James Joyce, economy of desire, acts of giving, gift)

二、緣由與目的

筆者 91 年計畫的研究心得發現，如德希達、布厄迪(Pierre Bourdieu) 等以較為批判之角度解構禮物概念的理論家，對當代相關論述產生深遠的影響，然而如果對於禮物的理解只是停留在「禮物此概念是自我解構的」這個階段，將無法深入禮物經濟的運作模式，同時自莫斯以來所謂較浪漫的傳統禮物觀，其實也絕非一無可取，如海得(Lewis Hyde)承繼發展莫斯的理論，就發現不同時節不同情況下贈予的禮物，總是被送禮者投射了不同的慾望與身份想像（包括對自己身份的界定，也包括對受禮者形象的界定）；雖然海得的論述過於浪漫地強調禮物維繫人際關係與社會和諧的功用，但卻也開啟了聯結慾望經濟與禮物經濟的契機。筆者 91 年計畫成果的一部份便是將理論的思考引進對喬伊斯小說中禮物贈予或交換行為進行的觀察分析之中，歸結出的結論是：如果說喬伊斯的小說也在某種程度上解構了禮物，那是因為他揭露了禮物中的「算計」面向實與主體對禮物/受禮者所挹注的慾望有極大的關係，因此本計畫的目的便是跳脫單純以解構理論去詮釋喬伊斯小說中禮物之「不可能」的做法，進一步從精神分析的觀點檢視：禮物交換如何因其中慾望之投注，而可以類比於拉岡所謂的立基語言行為(foundational speech)—禮物贈予和這種語言交換的活動一樣具有企圖定義雙方身份、關係的意圖，因此如果能深入探討促使主體展開贈予行為的動機，必定能從中觀察主體之間的慾望互動以及主體的自我定位等問題。

三、結果與討論

從研究布盧姆贈予的行為出發，配合精神分析的理論解讀，本計畫發現，其實雖然贈予行為都有著「利己」的一面，但是也不能一概而論地推翻所有的贈予行為，認定「慷慨」絕對是不存在的；隨著贈予行為的「算計」程度不同，應賦予不同的解讀。筆者以精神分析的理論解讀布盧姆的贈予行為，在他的某些禮物贈予中—特別是與斯蒂芬的互動之中，看到了贈予行為「昇華」的可能性：贈予雖不能除卻利己的目的性，但如果主體即使體認到自己的意圖未必能達成，還是願意啟動贈予的行為，那麼這樣的贈予和完全為了算計而出發的贈予仍是有所不同的。就如同拉岡精神分析理論對愛的界定：愛雖然都有自戀的成份在內，但是如果理解自己感受到愛的真正原因之後—是自己賦予對方滿足一己需求的特權，而非對方真的擁有這「愛的禮物」—還是願意付出愛，就

能減低自戀與幻覺的成分，達到某種昇華。

四、計畫結果自評

除先前已有一篇英文論文”The Gift that Always Reaches Its Destination? The Economy of Gift in *Ulysses*.”刊登於 *NTU Studies in Language and Literature* No. 12 (June 2003): 23-50 之外，配合本計畫之執行，本人 92 學年下學期於研究所開設「身體與客體」之課程，以期教學相長，並於六月底七月初赴美國舊金山進行移地研究，搜集新近之研究資料（另參見國外研究心得報告）現亦著手撰寫一篇延伸此計畫探討之論文，即以拉岡與梅洛龐蒂的理論為起點，重新思考在都柏林漫遊的布盧姆如何以他的身體（視線、觸覺、行徑動線等等）建立自我定位以及與他人的互動，預計明年初完稿。